

Hñahñu

Lengua hñahñu
Hidalgo

Primero y segundo grado

Lecturas





NOMBRE DEL ALUMNO (A)	
ESCUELA	GRUPO
POBLACIÓN	
ENTIDAD FEDERATIVA	

Este libro de texto ha sido elaborado por el Gobierno de la República y se entrega en forma gratuita a los niños de las escuelas primarias del país.

Los juicios y opiniones de los maestros, de los padres y de los alumnos son muy importantes para mejorar la calidad de este libro. Sus comentarios pueden ser enviados a la siguiente dirección:

COMISIÓN NACIONAL DE LIBROS DE TEXTOS GRATUITOS

Rafael Checa núm. 2 col. Huerta del Carmen
C.P. 01000, México, D.F.

Las obras de arte que ilustran las cubiertas de los libros de texto gratuitos son representativas de las grandes etapas del arte mexicano. Constituyen un valioso respaldo educativo y son motivo de orgullo nacional.

SEP

Libro de texto en lengua hñahñu, Hidalgo

Elaborado en la Dirección General de Educación Indígena de la Subsecretaría de Educación Básica de la Secretaría de Educación Pública

Autores

Donaciana Martín, Tomás Cruz, Humberto Mendieta
y Hermenegildo Lozano Mendoza

Diseño

Gian Calvi y Emma I. Morales

Ilustración

Luis F. Guerrero, Érika Magaña, Adrián Rubio, Mónica C. Yanís, Joaquín Meza,
Julián Herrera, Laura Almeida y Verónica Y. Zenteno

Diseño de Portada

Comisión Nacional de Libros de Texto Gratuitos,
con la colaboración de Luis Almeida

Ilustración de Portada

"Vendedora de frutas", Olga Costa (1913-1993)

Oleo sobre tela, 1951, 195 x 245 cm.

Museo de Arte Moderno, INBA, CNCA

Reproducción autorizada por el

Instituto Nacional de Bellas Artes y Literatura

Fotografía de Portada

Javier Hinojosa

D.R. © Ilustración de Portada: Olga Costa/INBA

D.R. © Secretaría de Educación Pública, 1995

Argentina No.28

Col. Centro, C.P. 06029

México, D.F.

ISBN 978-968-29-7670-4

Primera edición 1995

Décima octava reimpresión 2013

Impreso en México



*La Patria (1962),
Jorge González Camarena.*

Esta obra ilustró la portada de los primeros libros de texto. Hoy la reproducimos aquí para que tengas presente que lo que entonces era una aspiración: que los libros de texto estuvieran entre los legados que la Patria deje a sus hijas y a sus hijos, es hoy una meta cumplida.

A seis décadas del inicio de la gran campaña alfabetizadora y de la puesta en marcha del proyecto de los libros de texto gratuitos, ideados e impulsados por Jaime Torres Bodet, el Estado mexicano, a través de la Secretaría de Educación Pública, se enorgullece de haber consolidado el principio de la gratuidad de la educación básica, consagrada en el Artículo Tercero de nuestra Constitución, y distribuir a todos los niños en edad escolar los libros de texto y materiales complementarios que cada asignatura y grado de educación básica requieren.

Los libros de texto gratuito son uno de los pilares fundamentales sobre los cuales descansa el sistema educativo de nuestro país, ya que mediante estos instrumentos de difusión del conocimiento se han forjado en la infancia los valores y la identidad nacional. Su importancia radica en que a través de ellos el Estado ha logrado, en el pasado, acercar el conocimiento a millones de mexicanos que vivían marginados de los servicios educativos y, en el presente, hacer del libro un entrañable referente gráfico, literario, de conocimiento formal, cultura nacional y universal para todos los alumnos. Así, cada día se intensifica el trabajo para garantizar que los niños de las comunidades indígenas de nuestro país, de las ciudades, los niños que tienen baja visión o ceguera, o quienes tienen condiciones especiales, dispongan de un libro de texto acorde con sus necesidades. Como materiales educativos y auxiliares de la labor docente, los libros que publica la Secretaría de Educación Pública para el sistema de Educación Básica representan un instrumento valioso que apoya a los maestros de todo el país, del campo a la ciudad y de las montañas a los litorales, en el ejercicio diario de la enseñanza.

De esta forma, el libro ha sido, y sigue siendo, un recurso tan noble como efectivo para que México garantice el Derecho a la Educación de sus niños y jóvenes.

Hñahñu

Lengua hñahñu
Hidalgo

Primero y segundo grados Lecturas



PRESENTACIÓN

Este libro de texto está dirigido a las niñas y los niños indígenas que cursan la educación primaria, tiene el propósito de favorecer el aprendizaje de la lectura y la escritura de la lengua indígena que se habla en su comunidad.

Se espera que este libro sea utilizado en forma creativa, tanto por el profesorado como por las niñas y los niños, en este ciclo escolar y los subsecuentes, para dar respuesta a los problemas particulares que se presenten en el desarrollo de la expresión escrita y la comprensión lectora.

En el libro se encuentran diferentes textos, algunos hablan del entorno físico de los alumnos, objetos y cosas que hay en la comunidad, y otros se refieren al entorno social y cultural, pues relatan las costumbres, fiestas y leyendas de la región.

Su elaboración estuvo a cargo de profesores indígenas bilingües con experiencia en la enseñanza de su lengua materna, así como con un profundo conocimiento de la cultura de sus comunidades. Para la redacción, los autores consideraron el enfoque comunicativo propuesto en el *Plan y Programas de Estudio para la Educación Primaria 1993*.

Este libro de texto podrá ser enriquecido a partir de las observaciones y consideraciones que profesores, padres de familia, comunidades y organizaciones civiles indígenas realicen acerca del lenguaje utilizado, los contenidos, las ilustraciones, el formato y la presentación.

NT'UDI

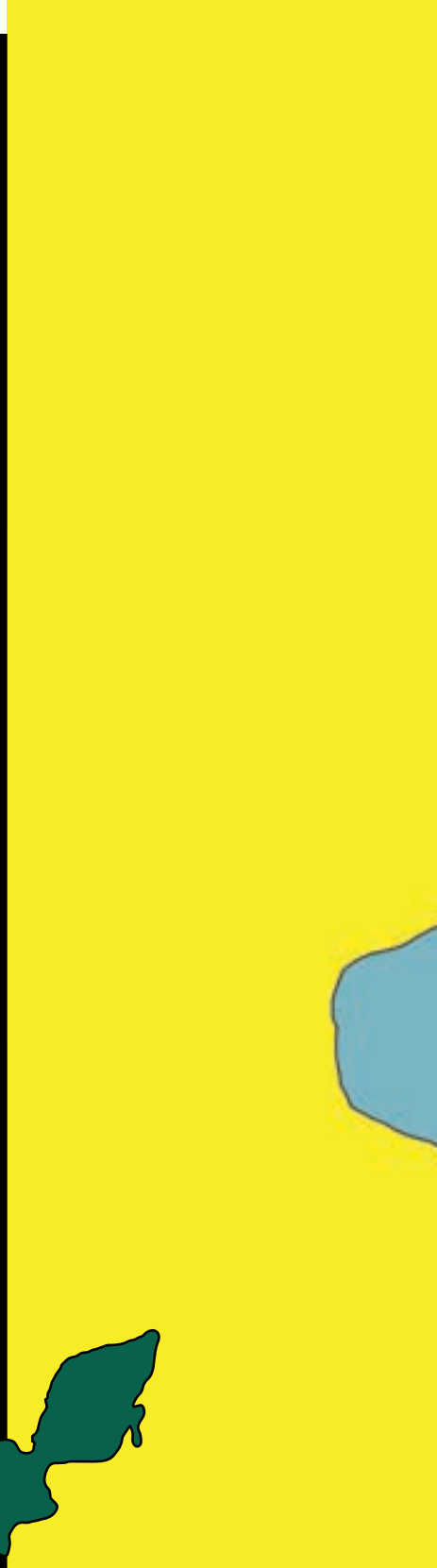
Nana mfist'ofu xa thoki pa da t'umba nu ya metsi n'e ya nxutsi ñahñu
di nxadi ra mudi nt'udi ra mudi nsadi pa da bädi da ñhe'ti n'e da
nxadi ra t'ofu ra hñahñu ña ha ra hai.

Da za da t'otua ra b'efi ngu da ne nu ya xahnate ha nu ya bätsi
o ra mudi nt'udi ha ra mudi nsadi o mar'a b'u da ne pa da nxadi
da ñ'ofu xa ñho ha da bädi da ña n'e da bädi te hmä.

Nuna mfist'ofu pe'tsa r'an'añ'o ya t'ofu, r'a noni nu'u te ja ha ri
hai, mar'a mä te ma nzäi ja, te ma ngo t'ot'e n'e ya thogi b'ede.

Ya xahnate ñahñu bi hoka nuna mfist'ofu ge'u pädi da ñ'udi ha
da t'ofu ra hñahñu, njaby n'ehe pädi da ñ'udi ha da t'ofu ra
hñahñu, njaby n'ehe pädi ya mfädi ya ñahñu. Nu'u ya xahnate
bi hoka nuna mfist'ofu njaby ngu mänga nu'a ra hem'i pa da
t'udi ya nsahnate ha ya ngunsadi bi thoka ra jeya 1993

Nuna mfist'ofu man'a da hogi ko ya mfats'i ga'tho ya yä'i ngu ya
xahnate, ya dada ya bätsi, ya hnini n'e ya hmunts'a jä'i ñahñu,
da mä te mahyoni da thuts'i, ya k'oi, ra b'ai n'e ra t'ot'e.



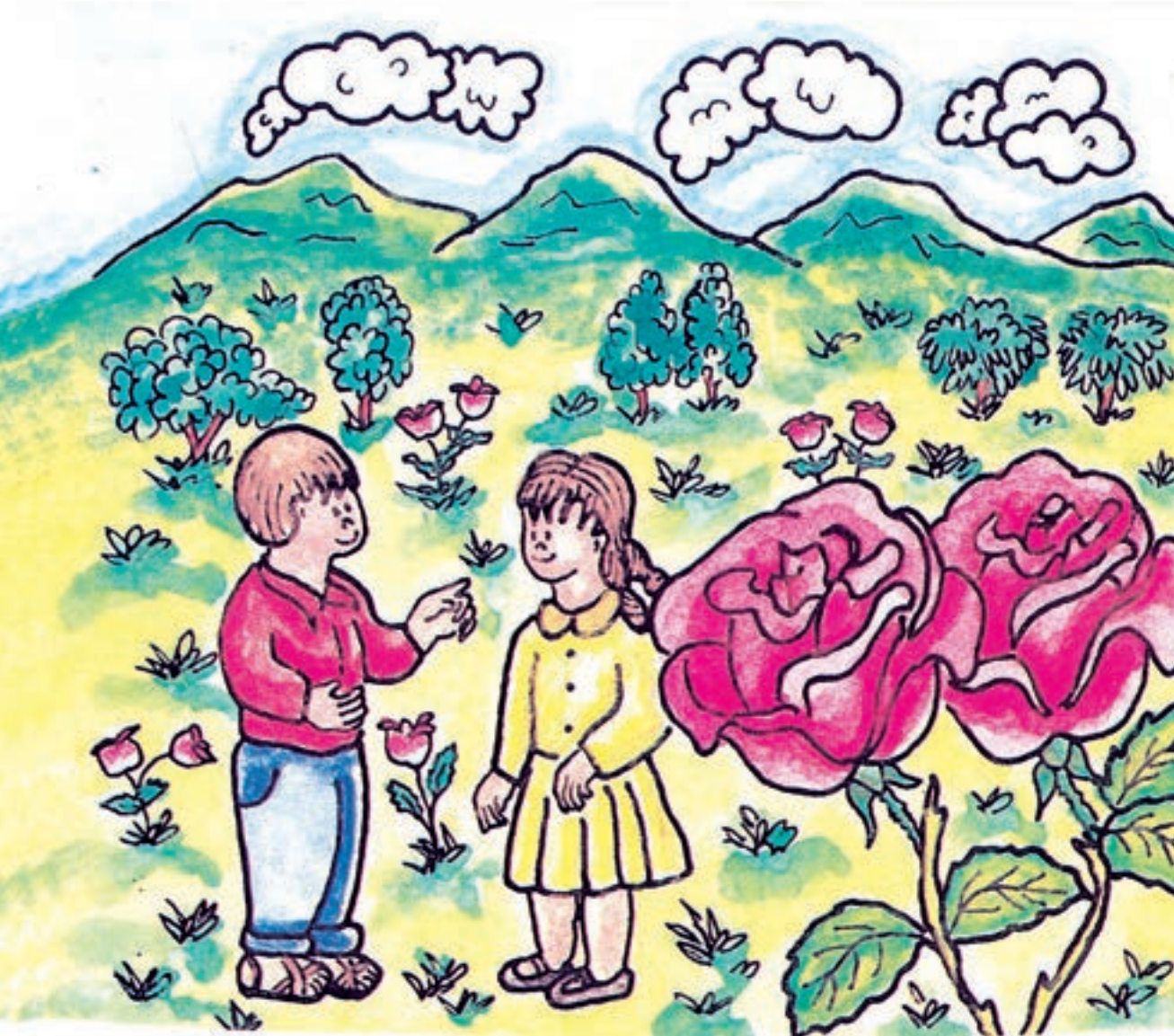
H I D A L G O



INDICE

O gi tsangi	13
Ya ixi	14
To' o tedegihu	15
Ma zi hmuhu	16
Ra zänä mahests'i	17
Nuga di petsi ma ku	18
Nthäti zi mane	19
Habu gri ma	20
Bi ma mande	21
Ga tsogaua	22
Ya hñuni	23
Ya zi manxa	24
Nuga	25
Ra thuzu	26
Ra ngo	27
Ma nt'eni	28
Ya nt'eni	29
Ra ngunsadi	30
N'a ra nt'eni mändui yoho ya bätsi	31
Zi dōni Sanjua	32
N'amfädi	33
Ra b'ede ra ne'ñu	34
Ma haihu	35
Ndä zeya memnda	36
Ra nt'ete	37
Ra ma'yo tsat'yo	38
Ra me	39
Habu ja xithi	40
Ra ts'int's'u	41
Ra jädō	42
Ra y'e	42
Ra nt'ei	42

Te b'e'ä	— — — — — — — — — — — — — — —	43
Pädi	— — — — — — — — — — — — — — —	43
Pädi te ra b' e' u	— — — — — — — — — — — — — — —	43
Ma mbo'ni	— — — — — — — — — — — — — — —	44
Ya mbonthi	— — — — — — — — — — — — — — —	45
Ra bo ra uada	— — — — — — — — — — — — — — —	46
Ya b'efi	— — — — — — — — — — — — — — —	47
Pa ra r'ih <i>i</i> n'e ra hnäthä	— — — — — — — — — — — — — — —	48
Ya tumu	— — — — — — — — — — — — — — —	49
Ra mamänxät'ä	— — — — — — — — — — — — — — —	50
Ya oni	— — — — — — — — — — — — — — —	51
Tila nzo	— — — — — — — — — — — — — — —	52
N'ängi	— — — — — — — — — — — — — — —	53
Ra zi dethä	— — — — — — — — — — — — — — —	53
Ra donza	— — — — — — — — — — — — — — —	54
Ya mbo' ni n' e ndäpo	— — — — — — — — — — — — — — —	55
Ra dehe	— — — — — — — — — — — — — — —	56
Di ne ga nthati	— — — — — — — — — — — — — — —	57



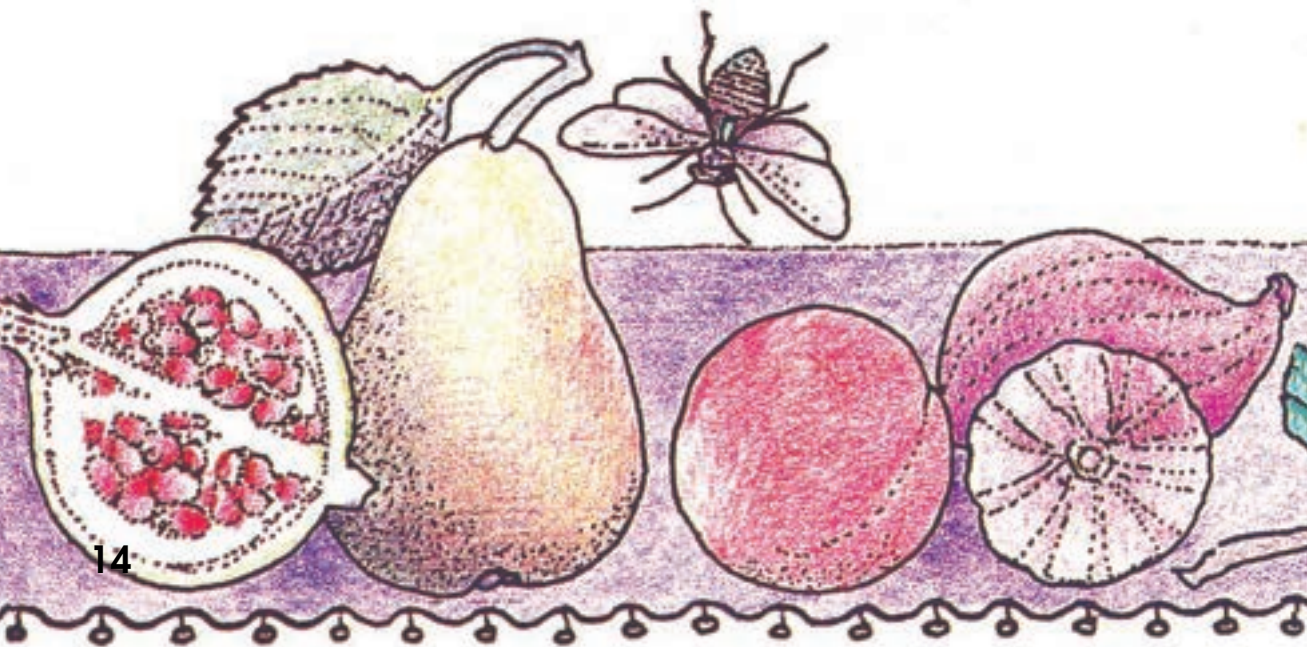
O gi tsangi

O gi tsangi,
b' u gi ne gi
tsangi
m'et'o hyanda
ri b'ai.



Ya ixi

Ja ya ixi ya
k'a st'i
ya t'axi n'e ya
sont'i.
Ndan'a man'a
xi tso
ya k'ast'i





To'o tedegihu

Ra zi makä ximhai, ra zi nsunda
dehe, ra zi makä hyadi, n'e ra zi
makä ndähi, ge' u r' aka ma zi tehu.



Ma zi hmuhu

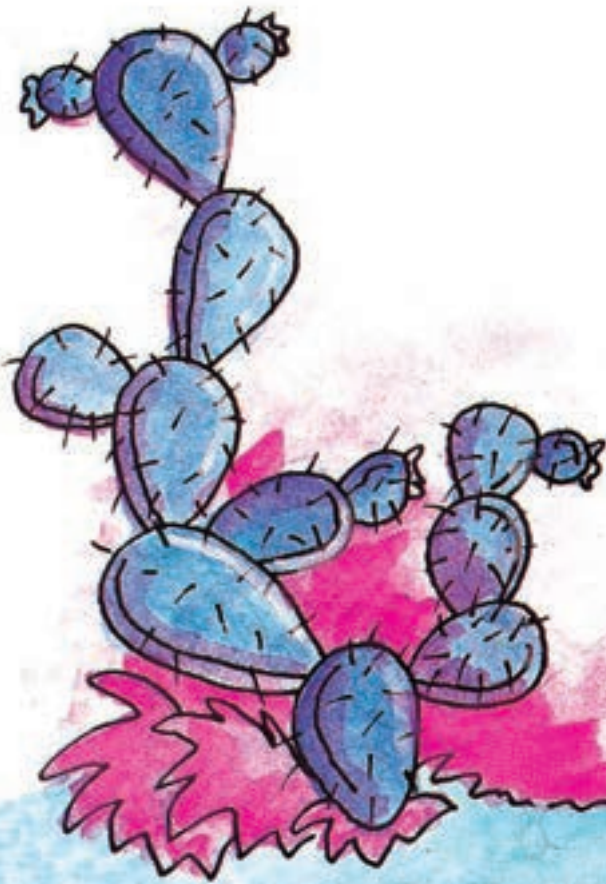
Ma zi hmuhu ra zi dada hyadi,
nge'ä yotk'agihu.

B'u da njo'o ra zi dada hyadi,
ga tuhu.



Ra zänä mahets'i

Ha mahets'i n'a ra zänä, ha ri
hmi n'a ra ne ha mahets'i,
ndunthi ya tso ha ri hmi;
nsoka yoho ya da.



Nuga di petsi ma ku.

Nuga di petsi ma ku
nuga di petsi ma nana,
nuga di petsi ma nju,
nuga di petsi ma dada.
Nuga da ma mä ngu,
mi b' ui sehe ma nana
nu' ä mi su ma zi ku
n' e bi zinga ma dada.

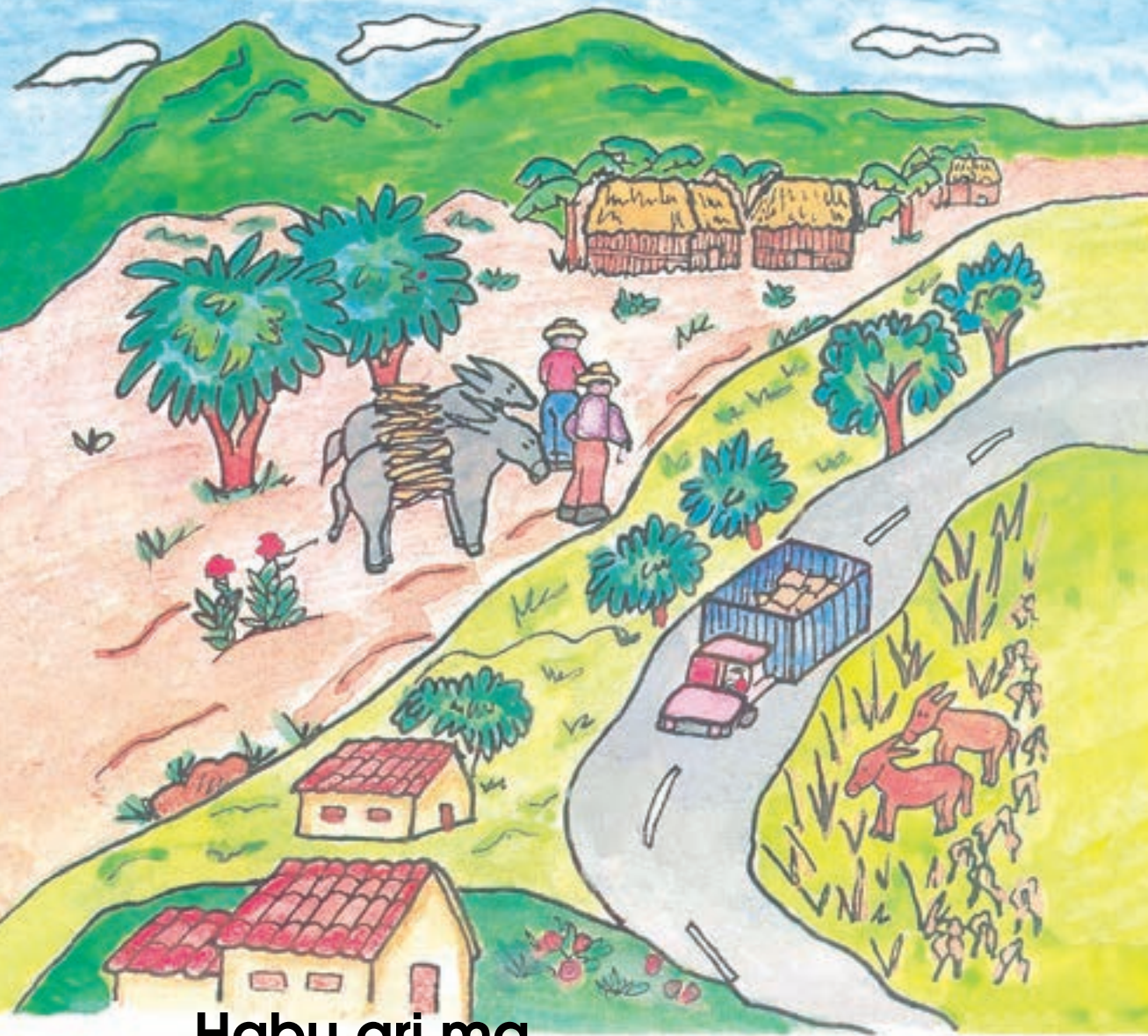




Nthäti zi mane.

Nthäti zi mane, thäti zi mane
ga mabu ga mabu ga tsoñ' ahe.
Hina zi mane, hina zi mbane
ne ge ra nts'o'yo gi ñ'ogeui.
Ga k'oka ra nt'anza, ga k'oka
ra t'anza ga tat'a ri ña,

Autor Anónimo



Habu gri ma

Habu gri ma gra magani
da ponga ma ngu di y'osega,
da poxa ra kati di y'ohohe,
Habu gri ma gra magani,
to'o gri ñ'oui di y'osega,
da poxa ra kati di yohohe.

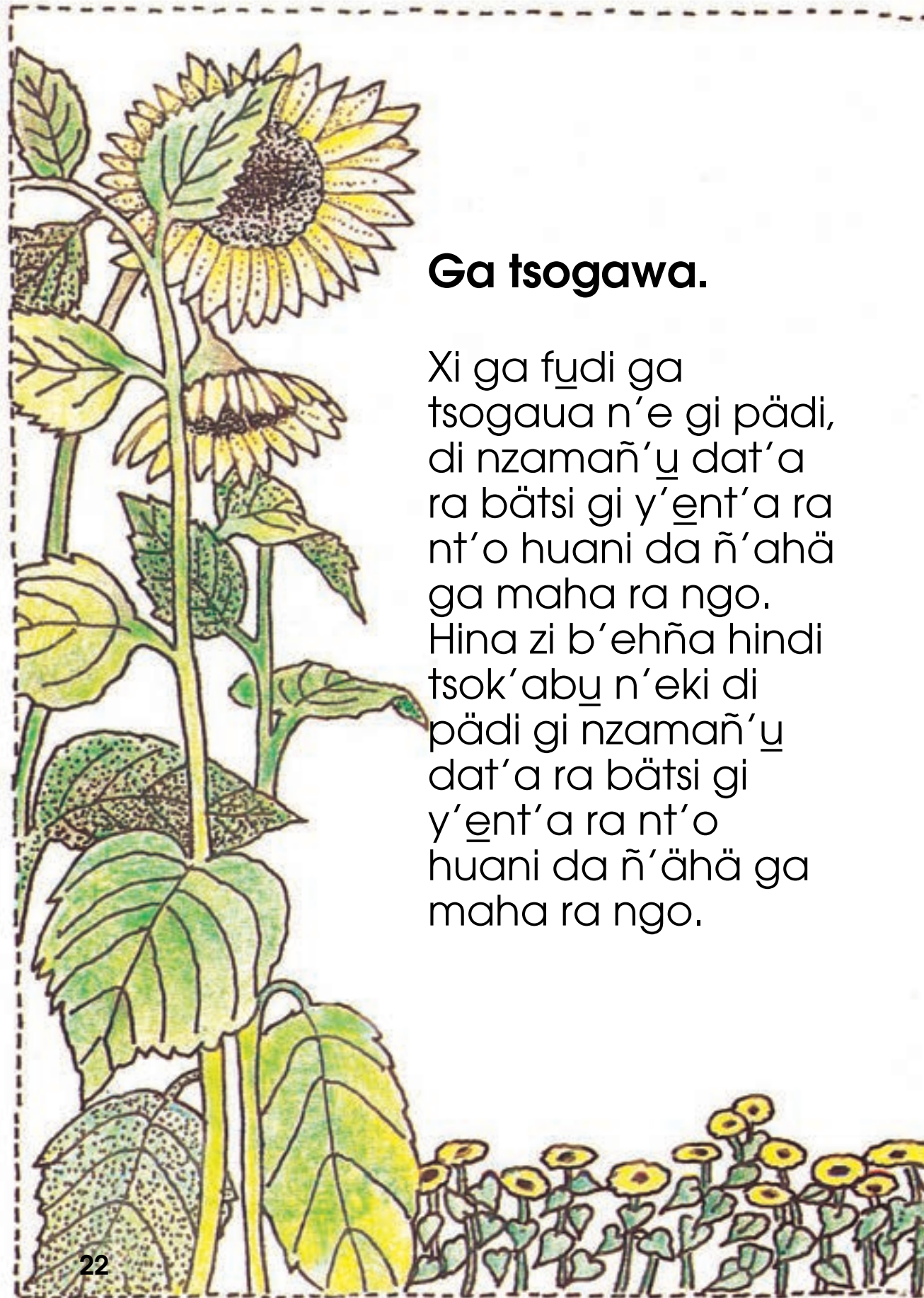


Bi ma mande

Okua ra ua xa maua ra ua
ma Juanagahe,
okua ra ua, di demba ra ua,
ma Juanagahe,
okua ra ua, di demba ra ua,
ma Juanahe.

Bi ma mande, bi zogaua,
ra inani ra foshni hme
hyegi da ma ga hongga ma
n'a hyegi da du ga homba ra
ku.





Ga tsogawa.

Xi ga fudi ga
tsogaua n'e gi padi,
di nzamañ'u dat'a
ra batsi gi y'ent'a ra
nt'o huani da ñ'ahä
ga maha ra ngo.
Hina zi b'ehña hindi
tsok'abu n'eki di
padi gi nzamañ'u
dat'a ra batsi gi
y'ent'a ra nt'o
huani da ñ'ahä ga
maha ra ngo.



Ya hñuni.

Ra hñuni gea ra
nzaki gi tsi ya
nk'ant'i ya nda,
n'e ma'ra ya hñuni.



Ya zi manxa.

Ha ma ngu gatho
ho da zi ya manxa,
to'o tsi nthäxi,
mar'a ho m'at'i

H.L.M.



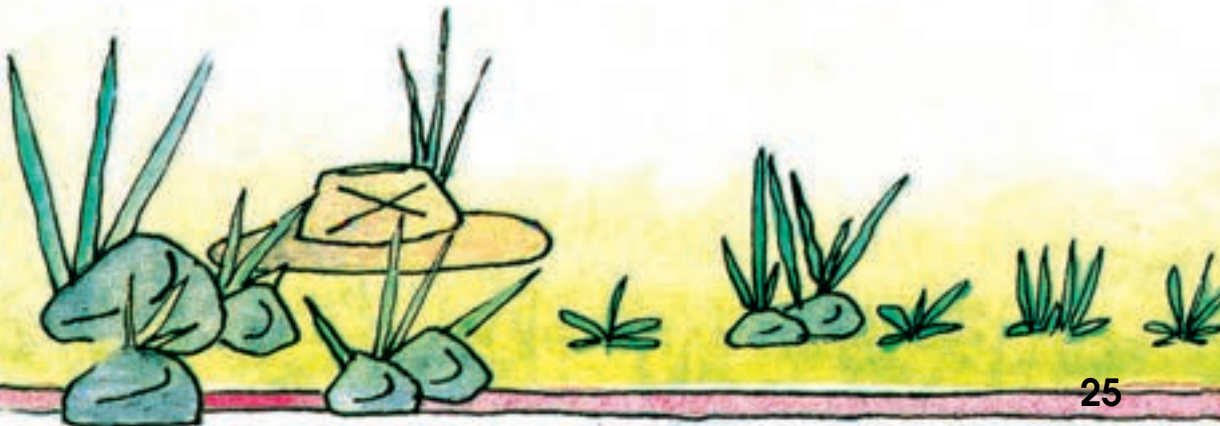


Nuga

Nuga dra metsi,
nuga dra nxutsi

Di petsi ma hoga
b' ai, ma thuhu

Ja ma hoga te





Ra thuzu

Ma da ts' onga ma
mbane
bi r' aka ra thuzu, xi
mra
kuhi da andui te ma
thumngo' ä
bi ñ' ena ge mra
thumngo ga däzu.





Ra ngo.

Mande da ot'a n'a ra
ngo da ho r'et'a ya deti
xi bi zoho ndunthi ya Jä'i,
to'o mi hña ya hme, to'o
mi ha ra sei.



Ma nt'eni.

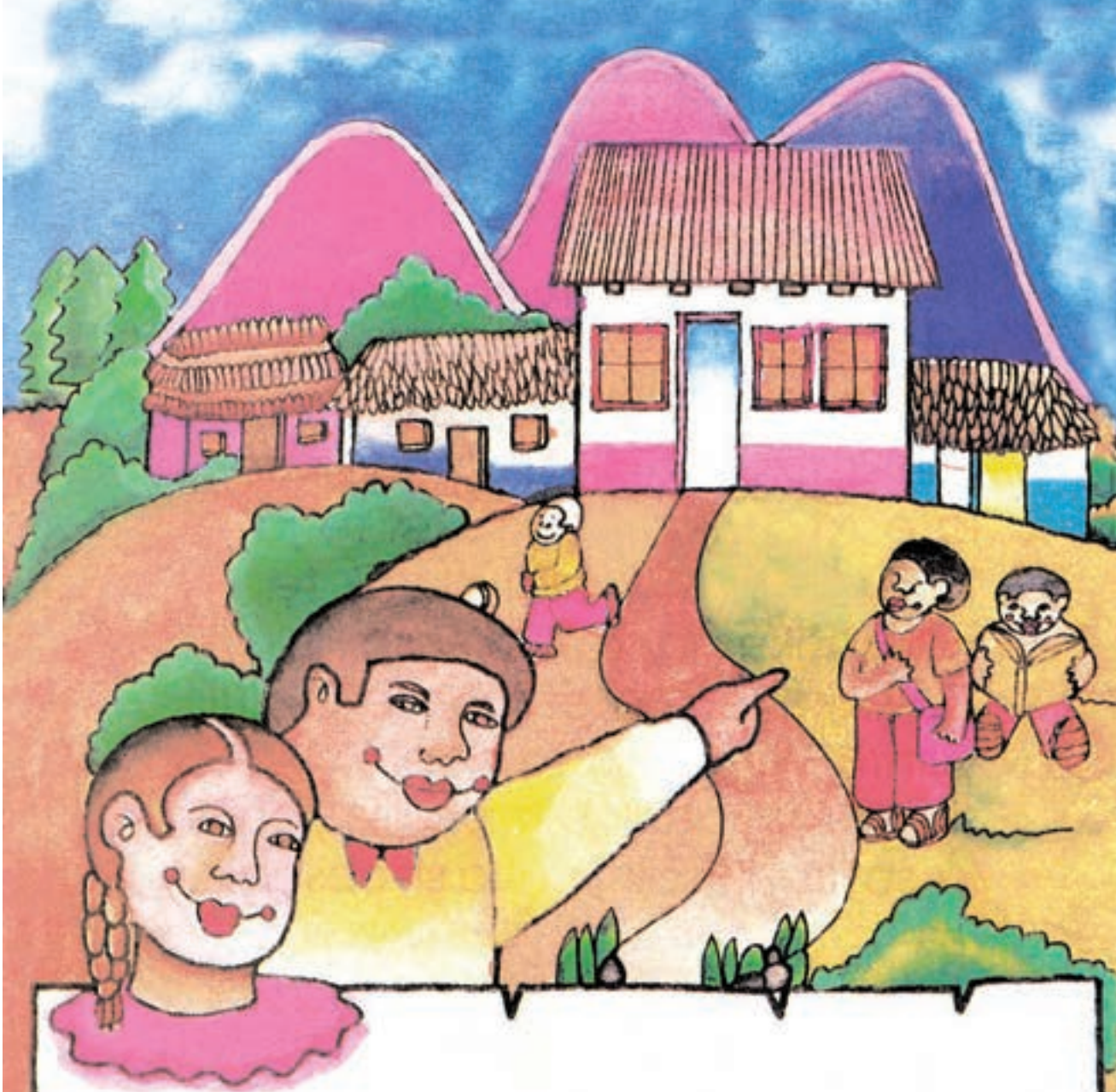
Di ho ga et'ä ma
tsant'i.

Ma tsant'i da hoki.

Ko ra xithi,

Da xote ra xithi n'e
da tsant'i.





Ya n'eni.

Ra Xuua ñ'enga
nuni, ma n'a ra
bätsi ñ'enga
t'uka nuni n'a ra' t'u bätssi.

N'a ra t'u metsi
ñ'eni ko ra bojä.



Ra ngunsadi.

Di pa ha ra ngunsadi,
Ra xahnate, xankahe ndunthi
ya mfädi.



N'a ra nt'eni mändui yoho ya bätsi

Ena njani.
Ri xudi pa ngo,
da thäti ra Nito
ko n'a ra zi ts'ints'u
¿To'o ra takja?
Nda Xuua xa m'ifo;
xi ja ra hñuni
ma gi tsi ya nkuhi



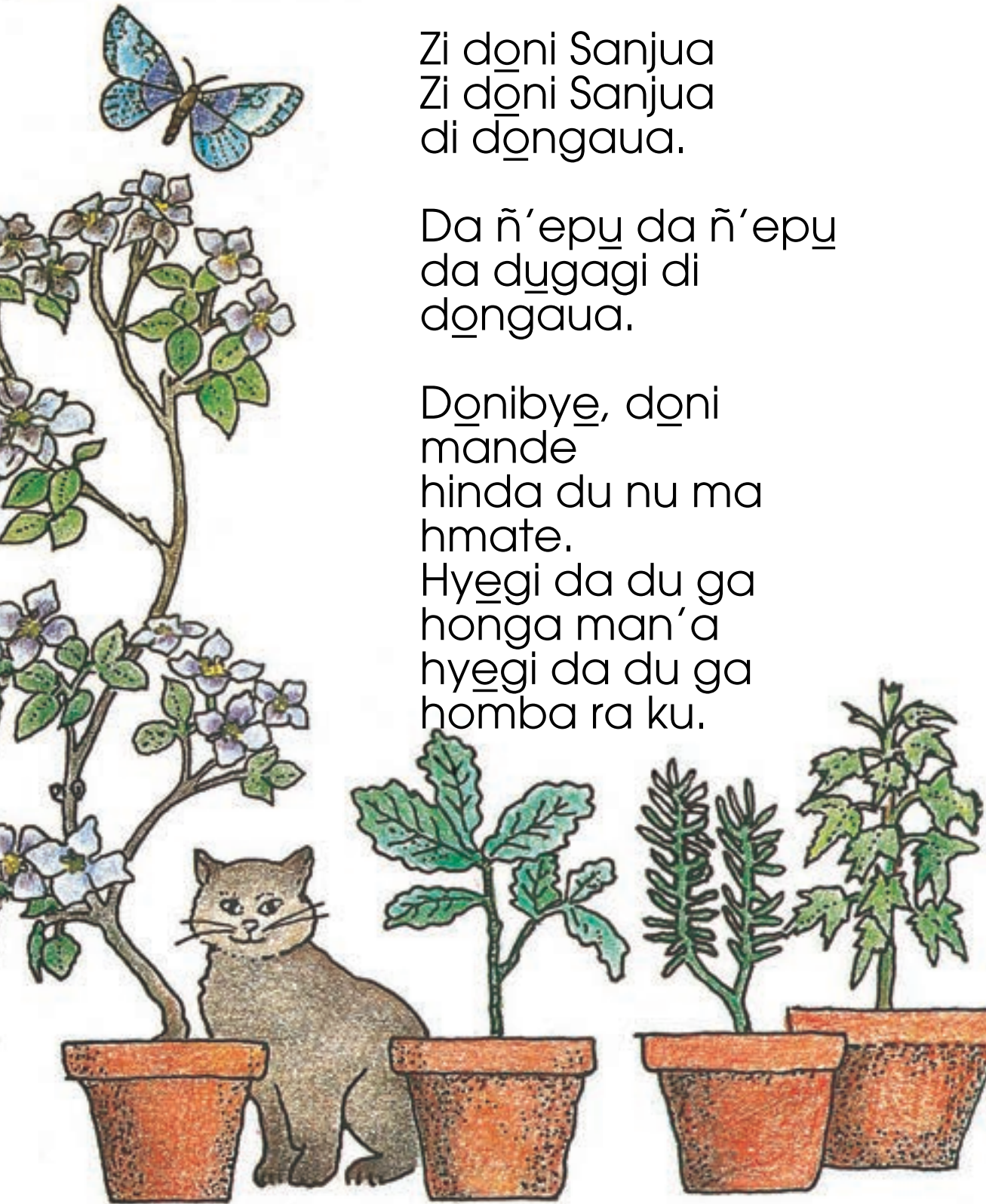
Zi doni Sanjua

Zi doni Sanjua
Zi doni Sanjua
di dongaua.

Da ñ'epu da ñ'epu
da dugagi di
dongaua.

Donibye, doni
mande
hinda du nu ma
hmate.

Hyegi da du ga
hong'a man'a
hyegi da du ga
homba ra ku.





N'amfädi

To'o hinte ra fädi
y'o ngu ra goda.



Ra b'ede ra ne'ñu.

N'aki n'a ra ne'ñu bi thogi ha
ra ngu bi dai te da zi, ha nu
ra mengu bi dädi, ko nga'tho

ra paha sehe di ne gi xadi n'a
ra he'mi ja ri zokagi.

Ngu bi uadi ra hñuni, bi
hñanga ra

he'mi, bi mudi bi hñeti n'a ngu
n'a,

ha bi umba ra ndumui, ena.

Xa nts'o , xa nts'o

Ngu bi dädi ra b'ehña, bi
y'andui, hanja manga njabu,
ha bi däti, embi.

Xa nts'o ge ni n'a ni ma
n'a, hinte ra fädi.





Ma haiu

Ma hnini, b'ui ndunthi ya
jä'i, ri mpefi, petsi ya
mbo'ni ya jä'i ja ya bojä
n'e ja te da zi.

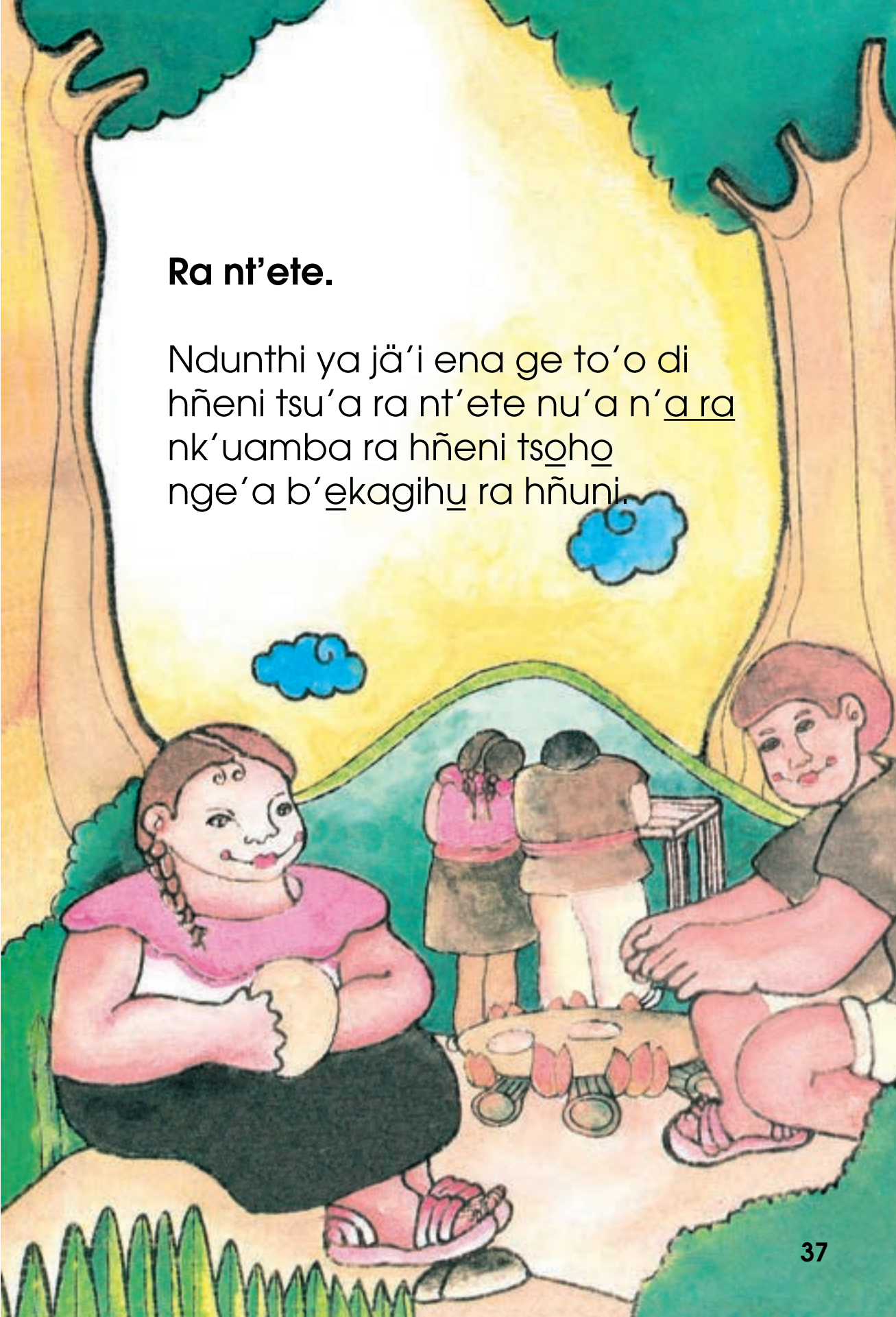


Nda zeya memnda

T'embi ya zeya memnda
nu' u to' o hingi ne da
ñhani te da zi, nge' a
nu ya memnda njabu
xi ne to' o ne da
nu' tua ya hmi.

Ra nt'ete.

Ndunthi ya jä'i ena ge to'o di
hñeni tsu'a ra nt'ete nu'a n'a ra
nk'uamba ra hñeni tsoho
nge'a b'ekagihu ra hñuni.



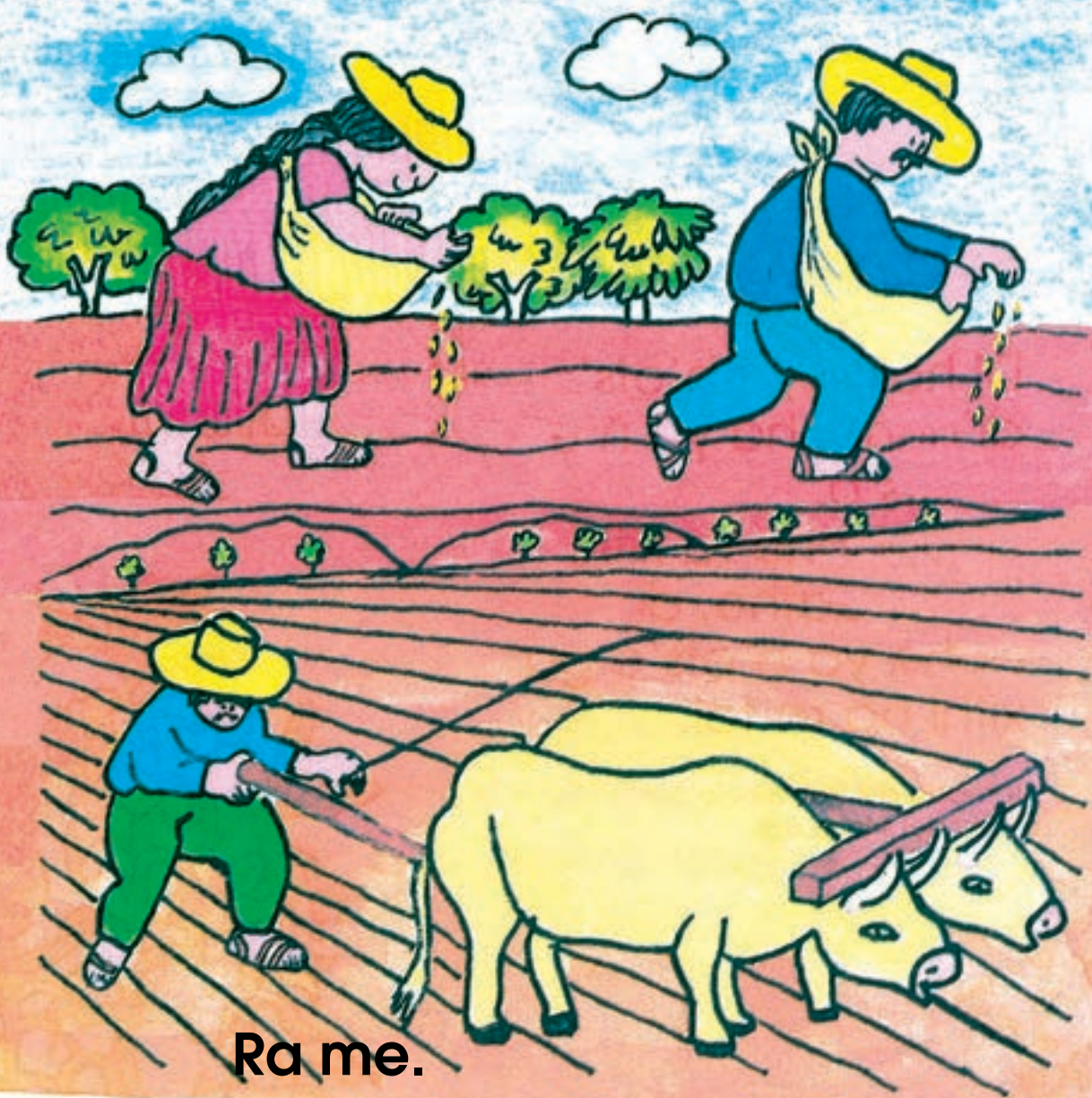
Ra ma'yo tsat'yo

N'aki da ma ra tai,
ma dethä, ma da ha,
pa ga ent'a ma hme,
n'e ga ma ra b'a 'yo.

Ma tsat'yo ya bi du,
ge'a bi sugagi,
nub'u ndi fa'yoga
ge'a mi faxkagi.

N'aki ha ra mbonhi,
da b'edi n'a ma y'o,
ra miñ'o ya bi zi,
ha hinto bi hñanduabi.





Ra me.

Ra zi nana pe ra r'onjua,
pa da hoka ra r'onjua,
m'et'o het'i ra santhe.

Ra r'onjua, mahyoni,
pa da y'ut'a ra detha.
H. L. M.

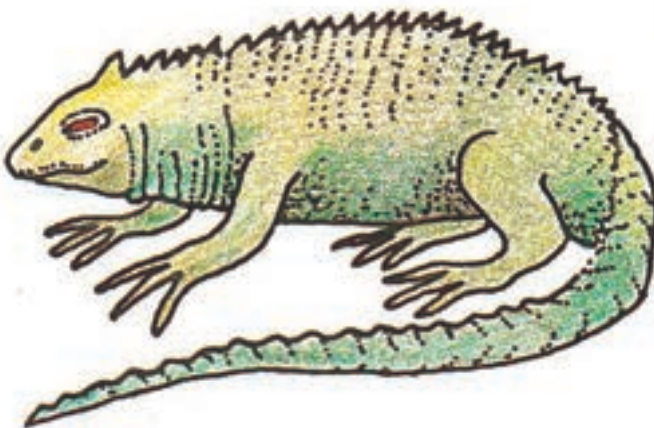
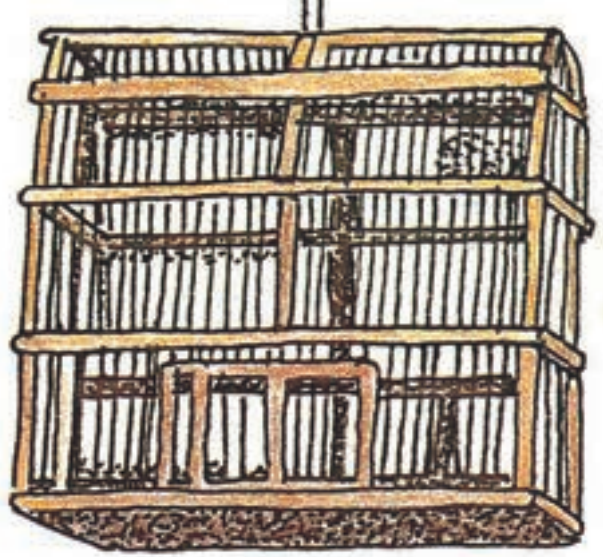
Habu ja ya xithi.

Di hokje ya b'ots'e
di huhe , ha ya ñ'u
ra xits'o.

Di pobohe ra xithi
ha ra dathe, di
pohé ya b'ots'e ga
xithi ha ra tai.

Tomado del Patrimonio del
Valle del Mezquital.

1957.



Ra ts'ints'u

Xi di tuhu
mahotho
ha ya ndäpo,
pe nub'u da
hyandga ya
jä'i, b'estho
pentka ya do.



Pädi te ra b'e'u

Di hoka ya jädo, di
huxa ya mudi do,
ha ya nats'i di
pots'e ko n'a ra
johya.

(Ra y'e)

(Ra jädo)

Ngu da uäi
nu ya
memapa
xi di johya.

(Ra nt'ei)

Di futs'i ma huähi ko
ra nt'ei, di jamadi,
ma nt'ei faxkagi, pa
ga mpot'i.



Te b'e 'ä

Xa dra t'uki,
pe ha geke,
tsa da boni
n'a ra dänga
za.

(Ra nda)

Pädi te ra b'e'u

Nzantho b'utho
nzäntho hingi
b'utho
ähä ga pa
ha nuhu ga nxu

Te b'e'ä.

(Ya tso)

Pädi

Ndunthi ya
b'ehña,
ha n'a ra otsi,
ha gatho xa
hñe, ga mboi.

(Ya xäju)





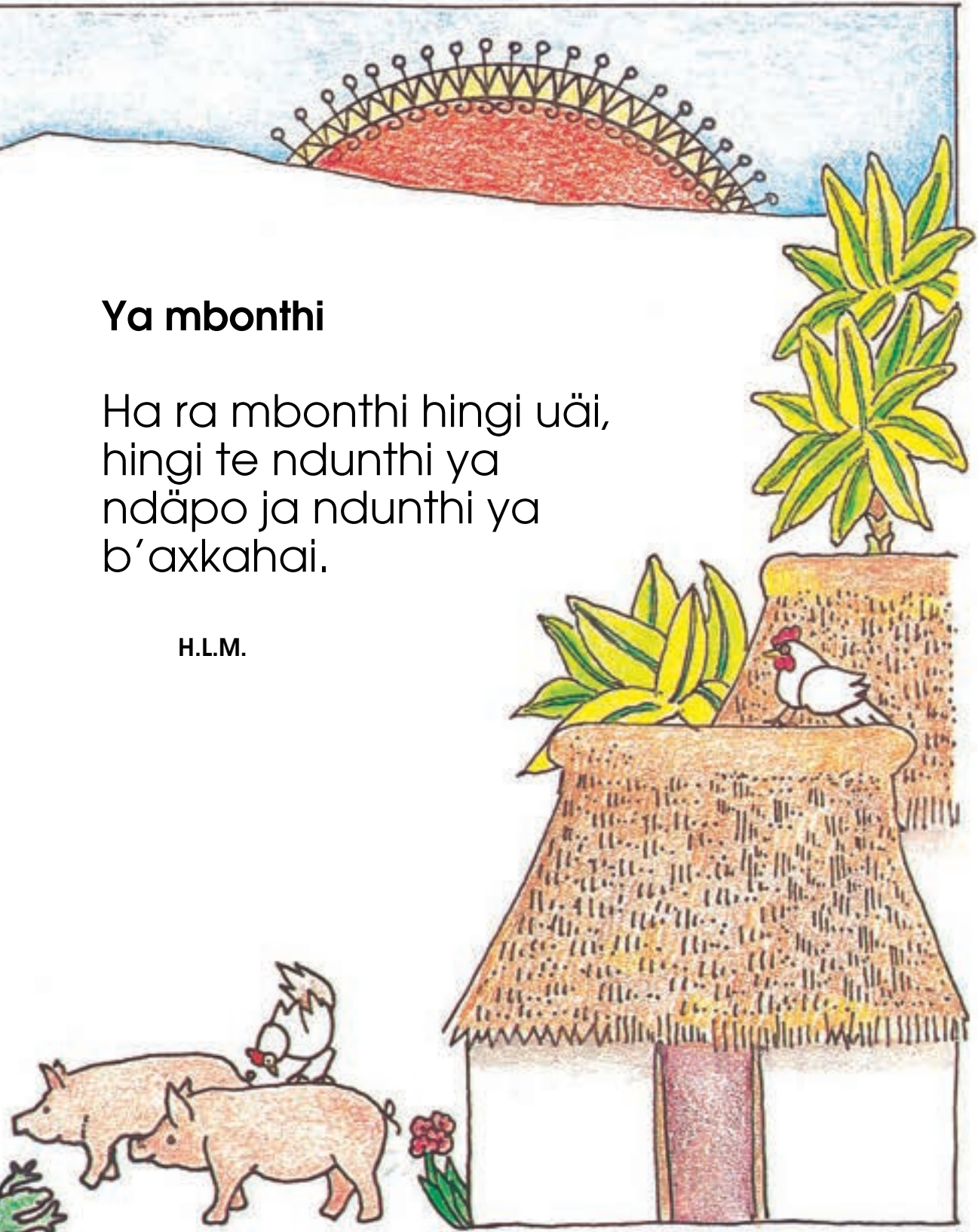
Ma mbon'i

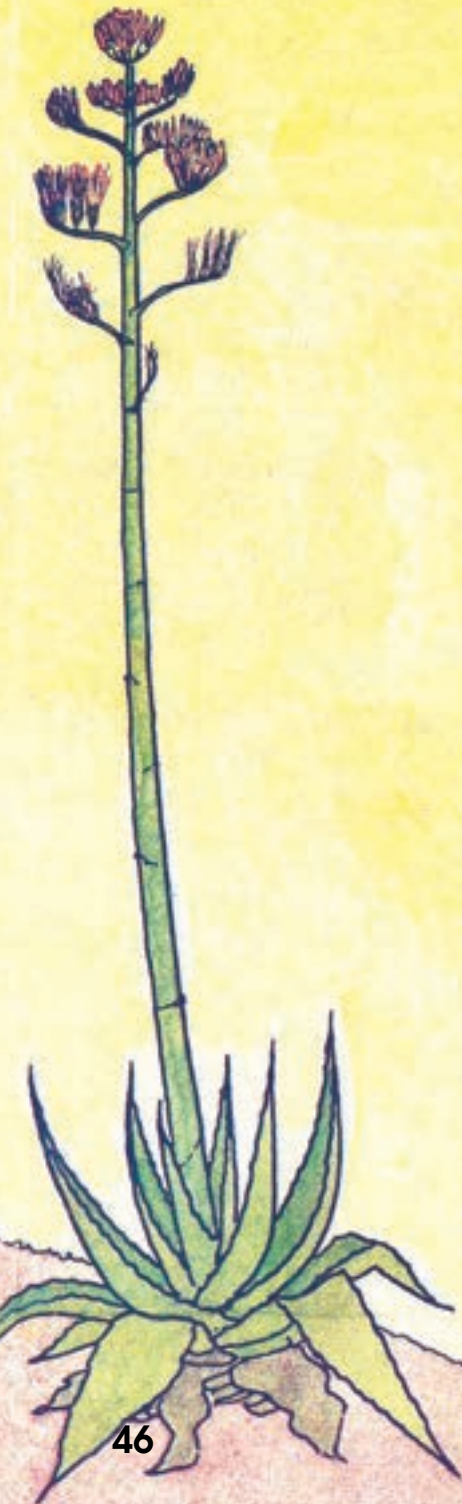
Di petsama
ndamfri, ma deti,
ma t' axi, ma oni,
ma ts' udi, n' e ya
ta' ni.

Ya mbonthe

Ha ra mbonthe hingi uäi,
hingi te ndunthe ya
ndäpo ja ndunthe ya
b'axkakai.

H.L.M.

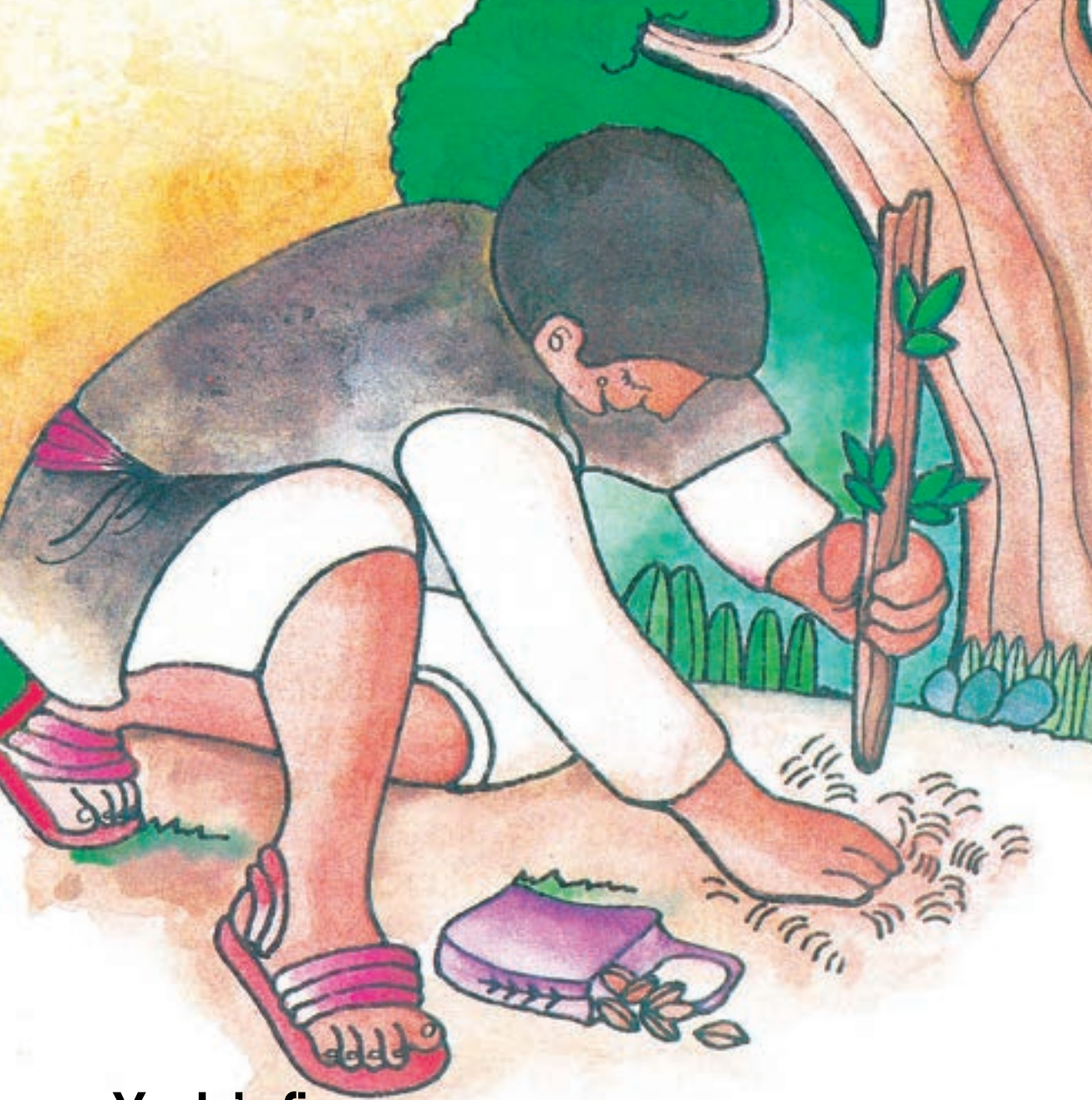




Ra bo ra uada.

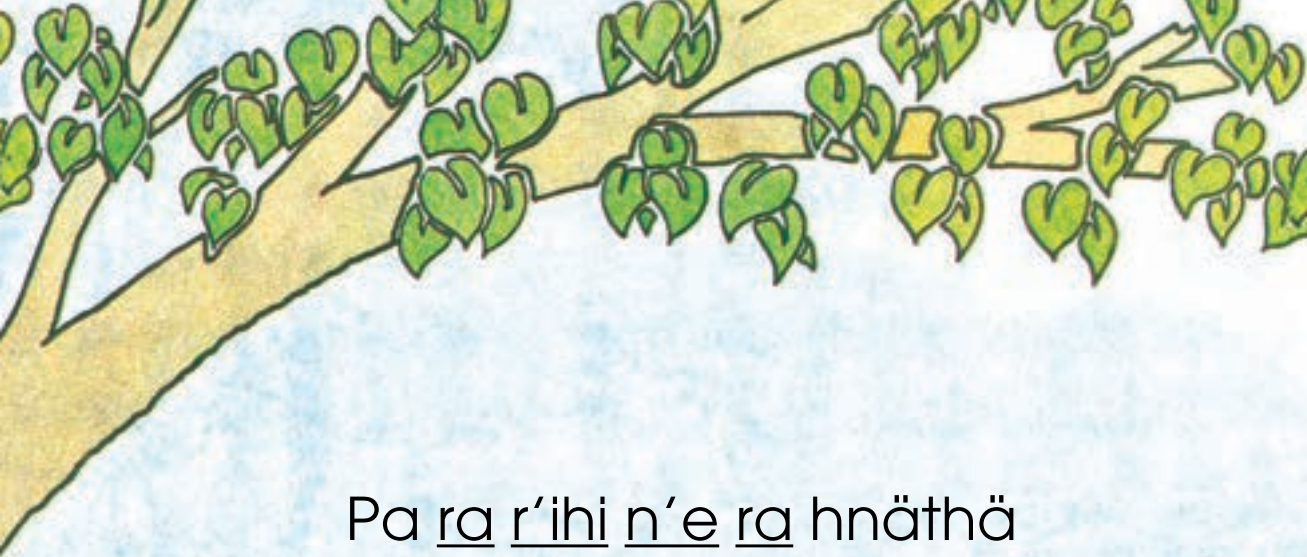
Ra uada bi
k'onts'a
ra bo da ts'eki,
ra bo pa da
tukua ra doni.

Ma nana bi.
hoka ya ndombo
ha da tsihe.



Ya b'efi.

Ja ndunthi ya b'efi
gatho ya jä'i mpefi,
nts'edi xa ñho.
Njabu hinte di b'edi
nu'u to'o di mpefi.
¿Xi'i te gi beni gi pefi?



Pa ra r'ihi n'e ra hnäthä

Da thuts'i n'a t'eni ra
dehe ko hñu zi ñ'e ra
ndäpo ra moro da thopi
da nthuni xa hño, n'epu
da ts'i mi xudi ante te da
zi hñuki, ra pa, ko
ngehna da hñaki ra
hnätha.



Ya tumu.

Ya zi tumu r'a n'añ'o ya
njäti di nhats'i n'a ngu
n'a ra doni pa tsu't'i nu
ra zi t'afi xi pe'tsi r'a
n'a ñ'o ya n jät'i, ra theni,
ra k'angi, ra b'ospi, ra
k'ast'i, ra mboi, go ge'u
di hneki mahotho ha ra
B'atha.





Ra mamänxät'ä

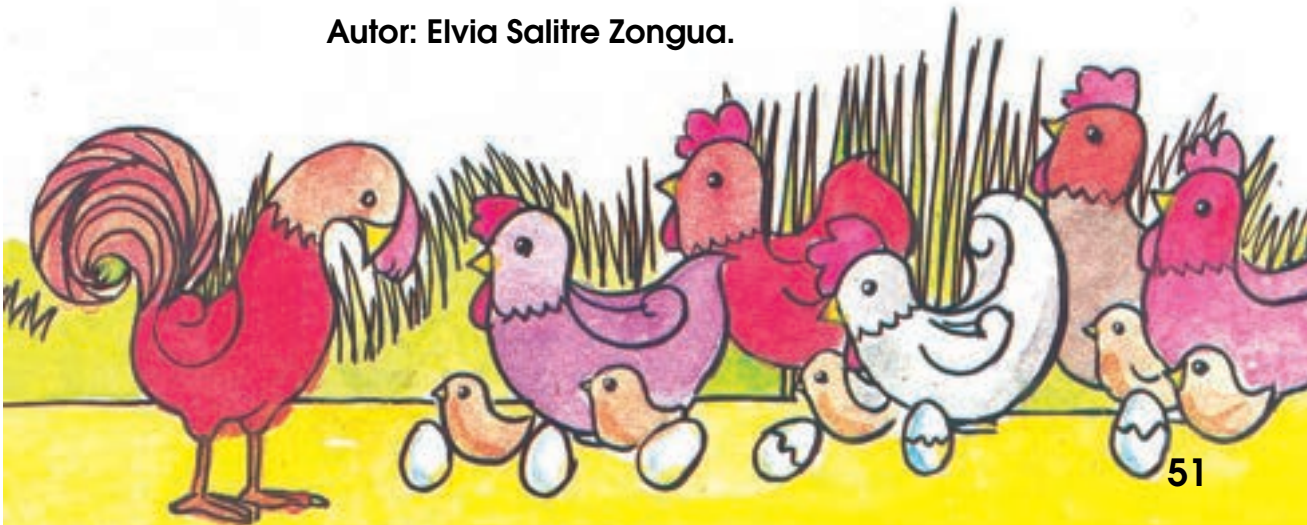
Mamänxät'ä, ja ha
ya hyo ya ñ'u xi xa
hñets'i ngu n'a ra
dänga ndäpo, bi
jani ha ya t'ohö, di
njuntuatho ñ'ena to
xa y'ut'i. Nu ya
mamänxät'ä gehyu
bi tohni ha ya t'ohö
ñ'ena to xa hñuxhni
pa da hyandi to
thogi.

V. G. B.

Ya oni

Ha ngu b' ui ndunthi
ya oni ha ra pa' ä
da tho n' a ga tsihe
ga' tho ha ra ngu
ha r' abu di m' edi
r' a, ngetho r' abu tsi
ra miñ' o, ena ma
dada n' e ma nana
ge ga suhe pa da
xändi pa njabu
pa' ä da n' otho ra
bojä pa ga tañhe
ra ngo nu ma nana
da ho n' a ra oni ga
sihe ga' tho ha ra
ngu.

Autor: Elvia Salitre Zongua.

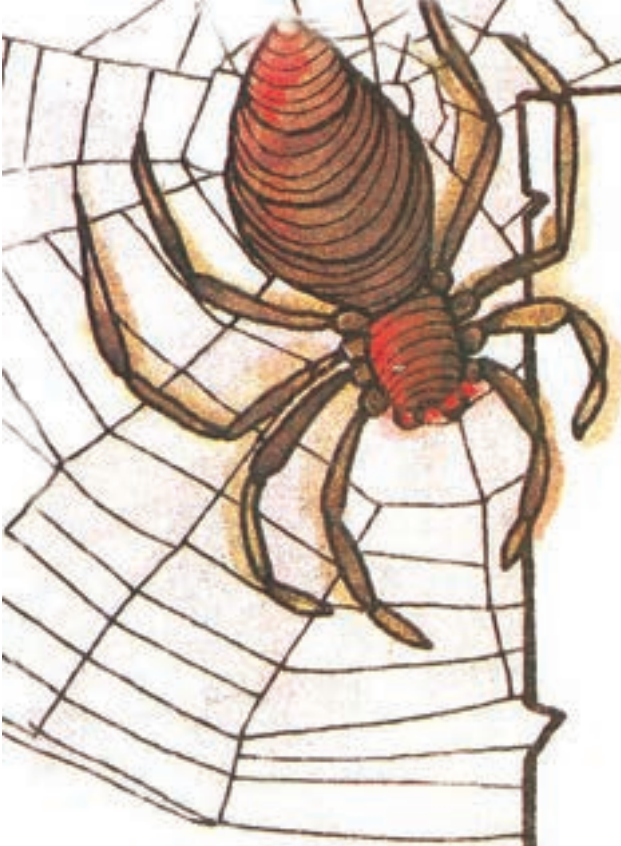


Tila nzo.

Tila nzo. Tila
nzo
tukua ra y' u
ma hmate
r' aka ma zi
r' onjua nju
hinge ra nge' a
ga maga ra
fadi
Maboza nzo.

Autor Anónimo





N'ängi

Ma ga ñ'enihu
nu'î gi ñ'ängi,
habu hinto da
zu'l
ha nuga ga
hoñ' äi.



Ra zi dethä

Nu ra zi nsunda
dethä ge'ä ma zi
tehu.
Ko ra zi dethä thoki
ndunthi te di tsihu.

Ra donza

Di b'ukaua
di y'ogaua
zi maka
nsunda
zi Dada Ajua
da maxkagi

Ga tot'ani
ga tot'aua
nu ya zi donza
nu ha ya t'ähi
da ndoni'u

Sta ndoni'u
ga ndudriga
nu ya zi donza
n'a ra zi
b'ehña
ga pempäbi
Ri xudi nzo
n'e ndamani
nuna ma
thuhu
ja ra ximhai
da nt'odetho.



Ya mbo'ni n'e ndäpo.

Ha ma haiu, ha ma hniniu
M'onda, ja ndunthi ya däpo n'e
ya za, ra ya ndäpo tsa da ts'i.
B'ui ndunthi va mbo'ni, ya t'uki ne
ya dängi, r'a da za da tho da thoki
ha da ts'i.

¿Te gi beni ga otuahu ya ndäpo
ne ya mbo'ni, pa hinda m'edi?



Ra dehe.

Ra dehe ja ha ya
pothe, ha ya dathe.

Ko ra dehe ja ya te
ya ndäpo yâ
za, ya mboni, n'e
ya jä'i.

Ko ra dehe da za
da t'ot'a ndunthi
ya b'efi.

¿Te ga othu pa ga
suhu ra mäkä
dehe?.



Di ne ga nthati

di ne ga nthati
ay, ay, ay, ay
n'a ra hmate.
Da thogi
nu'a da thogi
ay, ay, ay, ay
ko n'a ra nxutsi.
Ma dra guni,
ma da methme
ma di n'a ra me
r'onjua
nu'a go di ne ga
nthati
nsontho, nsontho
hista nde





Ra nt'ei ra hnini Tenochtitlan

Ra xnuni ma b'est'ehu bengagihu ta nt'ei ra hnini Tenochtitlan, ha ra b'atha m'onda.

Ba ha ra b'ede ge ya ndezna mi y'o mi honi n'ara hneki de razi dada Huitzilopochtli ge xa ñ'utui habu da za da hyoki ya nija n'e ya ngu.

Bi zoni ha ra mothe zana ha gehci ha n'a ra xeni hai o mbo ra dehe, bi hyandi n'a ra nxuni bi hñuts'i ha n'a ra xät'ä.

Habu mi tsi n'a ra k'eña. Ya ndezna bi badi ge'a n'a ra nt'udi mi honi. Bi johya, bi nkat'i ya neñ'u n'e bi müdi bi hyoki ra hnini.



M'onda ra hai gatho ya me'manda

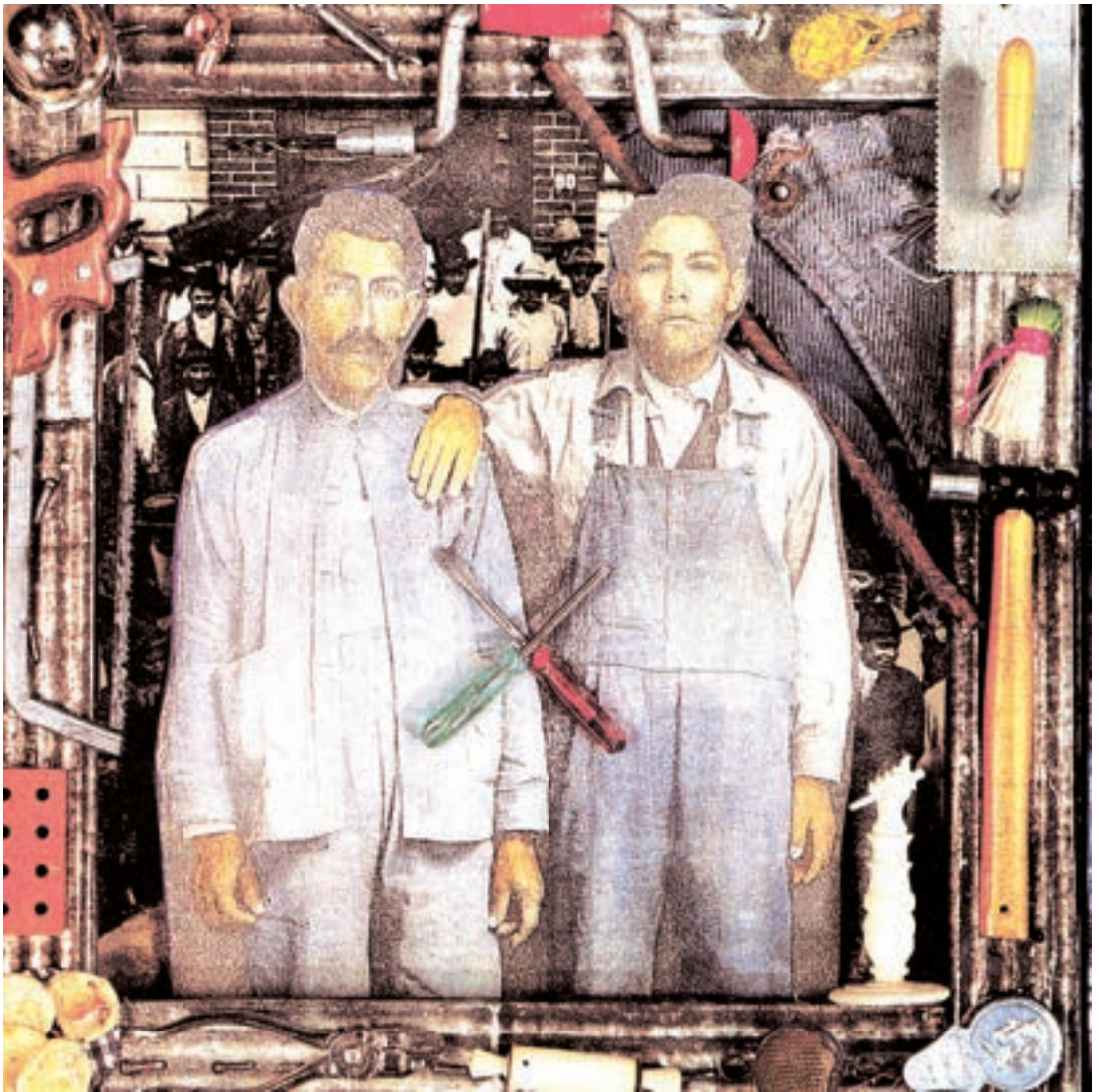
Ra nxuni, ra b'est'e n'e ra thuhu ya me'manda, ge'u ma nt'udihy m'onda.
Ge'u udi nu'u ma'na di madihy ha nu ma haihy n'e ha ma tehhy hyastho.



Ra nthäka nziki ñot'i nu'a ra paya ra 18 ra hñu ra nzäna de ra jeya 1938, nu'a ra ts'utbi nda Lázaro Cardenas, ko ra nfats'i ya jä'i menguua m'onda, bi za bi thäkuabi ra nziki ñot'i nu'u ya jä'i himra menguua m'onda.



Ra mui nda Benito Juárez
nu'a ra paya 21 de Marzo bi m'ui nu'a ra
ts'btui nda Benito Juárez, nu'a ta ts'ogi pa
gathogihu da nja ra t'ek'ei pa gatho ya
hnini n'e gathogihu.



Ra nt'ui ts'utui ra njeya 1917.

Ha ra nt'ui ts'utui de ra jeya 1917 ja huxhni te pe'tsi da mefi ya me'manda ha te da t'umbi.

Nu'a ra nt'ui ts'utui ja huxhni ge nu'i zi b'atsi pe'tsi gi ma ra ngumfadi pa gi nxadi ra t'ofu.



Ra mbunts'i nuni ndema ra nkut'a ra kut'a zana ra jeya 1862 ha nu ra jeya 1862 nu ya nduzgu mengu Francia bi yut'i m'onda. Nu ya nduzgu me'manda bi nani m'onda ha bi dapi nu ya me Francia ha nu ra mbunts'i bi nja nuni ndema.



Ya bätjä'i pe'tsa n'a nthebe made njeya
nu ya zubi bi yut'i de ga ts'edi m'onda.
Hange ra nge'a r'a ya zi batsjä'i mi b'ui nuni
ha ra zi t'gho Chapultepec nu ra 13 pa ra
zäna septiembre ra jeya 1847.



M'onda bi uege ra 16 ra septiembre ra jeya 1810 ndunthi ya jeya nu ya mboho mengu España ge'u mia ts'utbi m'onda. nu ya zi hyoya xi mi tho'a ya ndumui, häange ta nge'a bi mandui pa da uege. Njabu nu ndu ta mbo Miguel Hidalgo bi mfaste. Nu ra hmunts'i b fudi nuni Dolores. Njabu bi nja ya tuhni pa bi uege m'onda.



M'onda bi m'udi de ga ts'utui 30 njeya n'a ra mboho mra thuhu Porfirio Diaz.

Ndunthi ya zi me'manda xi mi tho'a ndunthi ya ndum'ui, go ra ts'oki nu ra ts'utbi mi b'ui. Ya jä'i bi njuts'i pa da hñaka nu ra boka ts'utui.

Nu ra mbo Francisco I. Madero, bi mfaste, njabu nu ra Porfirio Diaz bi zogi ra nsu ha bi ma de m'onda.

Lengua hñahñu Hidalgo
Primer y segundo grado Lecturas

Se imprimió por encargo de la
Comisión Nacional de Libros de Texto Gratuitos,
en los talleres de
con domicilio en
el mes de
El tiraje fue de

